



CENTER FOR KULTUR OG UDVIKLING | CKU
DANISH CENTER FOR CULTURE AND DEVELOPMENT | DCCD

CKU 15. februar 2012

Kære medlemmer af Udenrigsudvalget

Vi har hermed fornøjelsen af at fremsende det nys udkomne CKU-magasin for 2011. CKU – Center for Kultur og Udvikling – har som formål at støtte udvikling og formidling af kunst og kultur i relation til den danske udviklingsbistand.

Hvis medlemmerne skulle ønske mere information om CKU's arbejde står CKU-sekretariatet meget gerne til rådighed.

Med venlig hilsen

Jens Kaare Rasmussen



CENTER FOR KULTUR OG UDVIKLING CKU

ed Nations
edal Awardee
ssMirror
7-2806

Dani Kong
Facebook friend



CONTENT

INDHOLDSFORTEGNELSE

- 06 Hvad kan kunsten?
Af Jens Kåre Rasmussen
- 07 What can art do?
By Jens Kåre Rasmussen
- 08 Et år er gået
Af Niels Jørgen Langkilde
- 09 A year has passed
By Niels Jørgen Langkilde
- 10 My World IMAGES tema
My World IMAGES theme**
- 10 Nye spor
Af Annette Max Hansen
- 13 New directions
By Annette Max Hansen
- 14 Pionerer
Interview med Tine Fischer af Stine Bork Kristensen
- 18 Pioneers
Interview with Tine Fischer by Stine Bork Kristensen
- 20 Det er ikke et spørgsmål om magt
Interview med Michael Noer af Stine Bork Kristensen
- 22 It is not a question of power
Interview with Michael Noer by Stine Bork Kristensen
- 23 To hjerner er bedre end ingen
Interview med Khavn de la Cruz af Stine Bork Kristensen
- 24 Two brains work better than none
Interview with Khavn de la Cruz by Stine Bork Kristensen
- 26 Blinde punkter – rene linier
Interview med George Osodi af Stine Bork Kristensen
- 34 Blind spots – straight lines
Interview with George Osodi by Stine Bork Kristensen
- 38 Vi krydsbestøver hinanden
Interview med Thomas Burø af Stine Bork Kristensen
- 43 We cross pollinate each other
Interview with Thomas Burø by Stine Bork Kristensen
- 45 Danmark er en del af mit kulturelle landskab
Interview med James Webb af Stine Bork Kristensen
- 47 Denmark is now part of my cultural landscape
Interview with James Webb by Stine Bork Kristensen
- 48 Lyden og verden
Interview med Maiken Vibe Bauer af Stine Bork Kristensen
- 51 The sound and the world
Interview with Maiken Vibe Bauer by Stine Bork Kristensen
- 53 Der er en verden udenfor supermarkedet
Interview med Gavin Clarke af Stine Bork Kristensen
- 56 There is a world outside of the supermarket
Interview with Gavin Clarke by Stine Bork Kristensen
- 58 Fotoreport
58 Photoreport
- 69 Vaneforestillinger om den 3. verdens musik
sendt til storvask
Af Ralf Christensen
- 70 Common conceptions of Third World music is
sent to the dry cleaners
By Ralf Christensen
- 71 Pæredansk verdensborger
Interview med Mikkel Harder Munck-Hansen af Stine
Kristensen
- 72 A world citizen and a Dane through and through
Interview with Mikkel Harder Munck-Hansen by Stine
Kristensen
- 73 Pressedækning
Press coverage

**Kultur og Bistand
Culture and Development**

Seks, stædig og still going strong – trods alt
Af Louise Friis Pedersen
Six, stubborn and still going strong – in spite of it all
By Louise Friis Pedersen

African Music Festival Network
Af Paul Brickhill
African Music Festival Network
By Paul Brickhill

Hvem sagde at kunst ikke er en god forretning?
Af Annette Max Hansen
Who said art is not a profitable business?!
By Annette Max Hansen

Jeg kan se det for mig når jeg lukker mine øjne
Af Annette Max Hansen
I can see it before me when I close my eyes
By Annette Max Hansen

Kvindelige hip hoppere i Mellemøsten
Af Gitte Broeng

Female hiphoppers in the Middle East
By Gitte Broeng

**96 Projektstøtteordning
Projects support**

96 Grafisk oversigt
Graphic overview

98 Strømmen under mine fødder
Interview med Michael Tillegreen Dagø
af Stine Bork Kristensen

104 Where the water flows
Interview with Michael Tillegreen Dagø
by Stine Bork Kristensen

107 Bokserens venstre hånd
Interview med Mathilde Fruergaard og Lærke Skærlund
af Stine Bork Kristensen

110 The boxer's left hand
Interview with Mathilde Fruergaard and Lærke Skærlund
by Stine Bork Kristensen

112 Medieaktivister maskerer politiske budskaber i Burma
Af Dea Andersen

114 Media Activists mask their political messages in Burma
By Dea Andersen